



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

E G F S

OLYMPUS

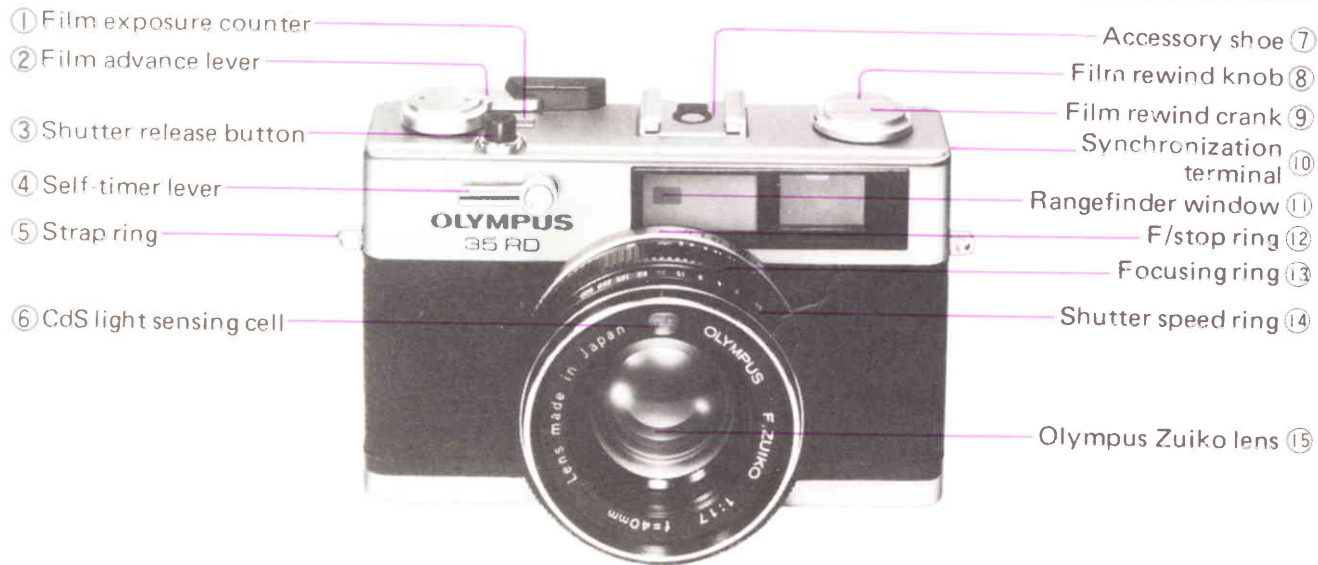
35RD

● INSTRUCTIONS ●
● BEDIENUNGSANLEITUNG ●
● MODE D'EMPLOI ●
● INSTRUCCIONES ●

● SPECIFICATIONS

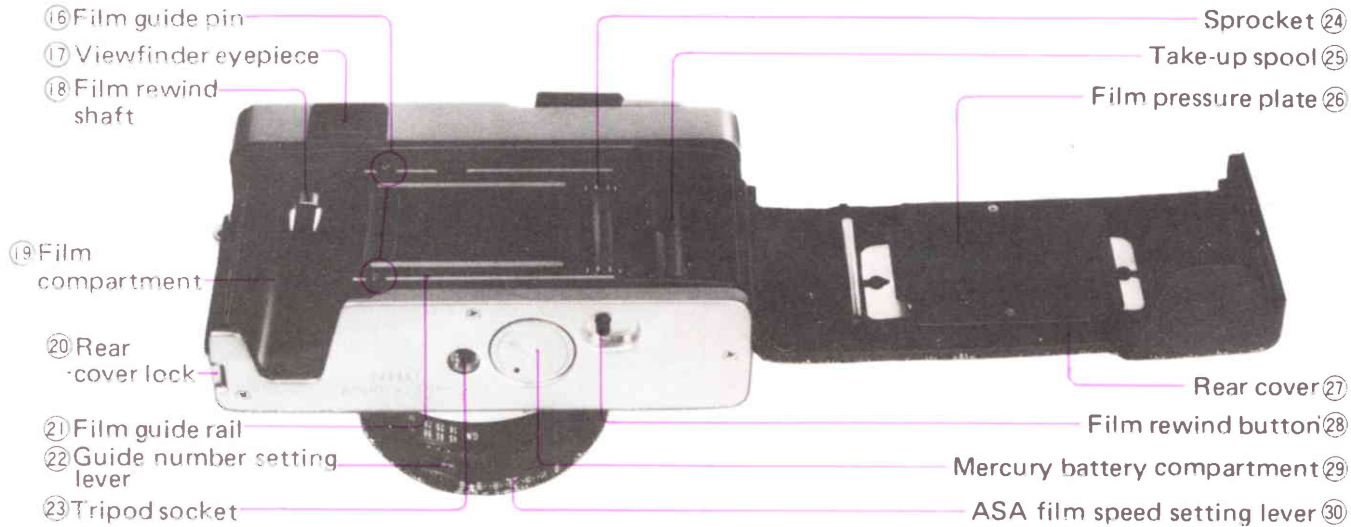
Format	: 35mm roll film (24 x 36mm full frame).
Lens	: F. Zuiko 40mm F1.7, 6 elements in 4 groups.
Shutter	: Seiko shutter.
Shutter Speed	: B, 1/2, 1/4, 1/8, 1/15, 1/30, 1/60, 1/125, 1/250, 1/500 sec.
Flash Synchronization	: X contact.
F Number	: F 1.7 - 16.
Guide Number Scale	: 14, 20, 28 in meter ASA100 (45, 65, 90 in feet), flashmatic system.
Viewfinder	: Luminous bright frame finder (Magnification: 0.6) with parallax correction marks, F/stop scale and red zone for under-and over-exposure warning.
Film Loading	: Olympus easy-loading system.
Film Advance	: Lever-type one-stroke winding, pre-advance angle 35°, advance angle 135° in a single stroke or several smaller strokes. Automatic shutter cocking. Double-exposure and double-winding prevention.
Film Counter	: Exposure counting type. Automatic self-resetting.
Film Rewinding	: Rapid rewind crank. Film release button on bottom of camera.
Focusing	: Double-image coupled rangefinder. Straight helicoid. Focus range 0.85m (2.8ft) - infinity. (∞).
Exposure Control	: Auto - Shutter speed preferred (except B) with shutter release lock for under-and over-exposure. Manual - Shutter speed and F/stop manually selectable.
EV Range (ASA 100)	: EV 2.5 (F1.7, 1/2 sec.) - 17 (F16, 1/500 sec.)
Light Sensor	: CdS point eye.
Power Source	: 1.35V mercury battery (Eveready (or UCAR) EPX625, Mallory PX625 L or equivalents; uncluding JIS H-D type 1 pc.)
Film Speed Scale	: ASA 25-800.
Self-timer	: Angle of operation 90° about 10 sec. delay.
Rear Cover Opening	: Hinge type.
Accessory Shoe	: Cordless flash contact.
Filter Mount	: Olympus 49mm screw-in type.
Size & Weight	: 114 x 71 x 59mm (4 1/2" x 2 3/4" x 2 1/4"), 490 grams (17.2 oz).

● NAME OF PARTS



● BEZEICHNUNG DER FUNKTIONSELEMENTE

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| 1 Bildzählfenster | 6 CdS-Lichtmeßauge | 11 Entfernungsmesser |
| 2 Schnellschalthebel | 7 Blitz-Aufsteckschuh | 12 Blenden-Einstellring |
| 3 Auslöser | 8 Rückspulknopf | 13 Scharfeinstellring |
| 4 Selbstausröser-Spannhebel | 9 Rückspulkurbel | 14 Verschlusszeiten-Einstellring |
| 5 Ösen für Tragriemen | 10 Blitz-Kabelkontakt | 15 Olympus-Zuiko-Objektiv |



- 16 Filmführungsstifte
- 17 Suchereinblick
- 18 Rückspulgabel
- 19 Filmkammer
- 20 Rückwandentriegelung

- 21 Filmführungsschiene
- 22 Leitzahl-Einstellhebel
- 23 Stativgewinde
- 24 Zahnrolle
- 25 Aufwickelspule

- 26 Filmandruckplatte
- 27 Rückwand
- 28 Rückspulfreilaufknopf
- 29 Verschlussdeckel für Batteriefach
- 30 Filmempfindlichkeits-Einstellhebel

● SHORT COURSE OF INSTRUCTIONS

- Insert battery. (See page 6)
- Load camera with film. (See pages 7-9)
- Set the ASA film speed. (See page 10)
- Set the "A" mark on the F/stop ring. (See page 11)
- Set the proper shutter speed. (See page 13)
- Look through the viewfinder. Compose and focus. (See page 15)
- Release the shutter.

● **BEDIENUNGS-KURZANWEISUNG**

- Film einlegen.
- Filmempfindlichkeit einstellen.
- Blenden-Einstellring auf "A" (Automatik) stellen.
- Gewünschte Verschlusszeit wählen.
- Film transportieren.
- Motiv durch den Sucher anvisieren, Bildausschnitt wählen, scharfstellen.
- Auslöser betätigen.

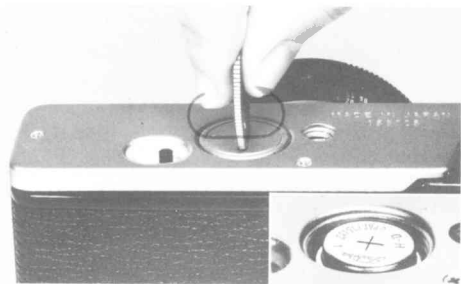
● **RESUME DU MODE D'EMPLOI**

- Mettre la pile en place (voir page 6)
- Charger l'appareil avec un film (voir pages 7-9)
- Afficher la sensibilité ASA du film (voir page 10)
- Placer la marque "A" de la bague des diaphragmes devant l'index central (voir page 12)
- Afficher la vitesse choisie (voir page 14)
- Regarder dans le viseur, cadrer le sujet et faire la mise au point (voir page 16)
- Déclencher l'obturateur.

● **CORTE USO DE INSTRUCCIONES**

- Coloque la pila. (Ver la página 6)
- Cargue la cámara con un film. (Ver las páginas 7-9)
- Ajuste la sensibilidad ASA del film. (Ver la página 10)
- Ajuste la marca "A" sobre el aro de la abertura/f (Ver la página 12)
- Regule la velocidad correcta del obturador. (Ver la página 14)
- Mire a través del visor. Componga y enfoque. (Ver la página 16)
- Suelte el obturador

● INSERTING BATTERY



Insert a 1.35V mercury battery (Eveready EPX625 or equivalents including JIS H-D type) properly into the battery compartment.

- Shutter release button will be locked if the battery is not inserted correctly or has run out.
- The battery should be replaced once a year.
- To prevent depletion of the battery, be sure to cover the lens with the lens cap when you are not using the camera.

● EINSETZEN DER BATTERIE

Eine 1,35V Knopfzelle (UCAR PX-625 oder äquivalent) in das Batteriefach einsetzen und auf Halbdrehung des Objektivdeckels achten. Einmal im Jahr sollte die Zelle ausgetauscht werden.

● Pile (auch eingewartet durch keine Batterie wird der Apparat gesperrt).

● Batterie nach etwa einem Jahr erneuern.

● Um zu vermeiden, dass die Batterie sich entleert, den Objektivdeckel während des Aufwühlens der Kamera unbedingt auf das Objektiv setzen.

● INSTALLATION DE LA PILE

Installer une pile au mercure de 1,35V (Mallory PX-625 ou équivalente) dans le logement de pile.

- Le bouton de déclenchement sera bloqué si la pile n'est pas correctement en place ou si elle est usée.
- La pile doit être remplacée tous les ans.
- Pour éviter l'usure de la pile, toujours vérifier que l'objectif est bien muni de son bouchon lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

● COMO SUSTITUIR LA PILA

Coloque la batería en el compartimiento correspondiente de la pila de mercurio de 1,35V (Eveready EPX-625 o equivalente).

● La cámara quedará inoperante si la pila no está correctamente instalada. Verifique la pila de la cámara cuando el objetivo está cubierto con el bouchon.

● Reemplazela una vez al año.

● Para evitar el desgaste de la pila, asegúrese de cubrir el objetivo con el bouchon cuando el aparato no se utiliza.

● LOADING CAMERA



1 Turn the F/stop ring to bring the mark (Σ) to the center index. If the mark "A" is set to the center, the shutter release button might be locked in a dark place.



2 Open the rear cover by pulling down the rear cover lock.
● When loading and unloading the camera, avoid direct sunlight.

● FILMEINLEGEN

1 Zum Filmtransport den Blenden-Einstellung so drehen, daß das (Σ)-Symbol auf den Mittelindex zeigt. Auf "A" (Automatik)-Position ist der Auslöser bei Dunkelheit oder aufgesetztem Objektivdeckel gesperrt.

2 Rückwand durch Herunterziehen der Entriegelung öffnen.
● Beim Einlegen und Herausnehmen des Films direktes Sonnenlicht vermeiden.

● CHARGEMENT DE L'APPAREIL

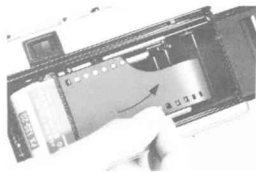
1 Tourner la bague des diaphragmes jusqu'à ce que la marque (Σ) se place en face du repère central. Lorsque la marque "A" est placée devant le repère central, le bouton de déclenchement est automatiquement bloqué en cas de lumière insuffisante.

2 Ouvrir le couvercle arrière en tirant le verrou vers le bas.
● Éviter l'éclairage direct du soleil pour le chargement ou le déchargement de l'appareil.

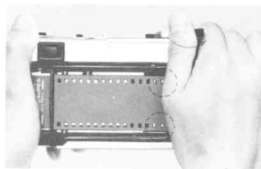
● LA CARGA DE LA CAMARA

1 Gire el anillo de diafragma y haga coincidir la marca (Σ) con el índice central. Estando la marca "A" alineada con el índice central, podría quedarle trabado el disparador en un lugar oscuro.

2 Abra la tapa posterior tirando hacia abajo el fijador.
● Cuando coloca o retira el carrete de película evite los rayos directos del sol.



3 Insert a film cartridge onto the rewind shaft. Insert the film leader into one of the slots on take-up spool.



4 Advance the film a little, using the film advance lever. Make sure film perforations engage on sprockets on both sides.

3 Filmpatrone in Filmkammer einsetzen. Filmanfang in einen der Schlitze der Aufwickelspule schieben.

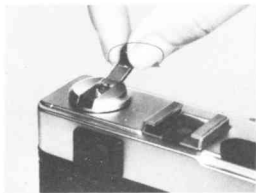
4 Den Film mit dem Schnellschalthebel ein kurzes Stück transportieren und darauf achten, daß die Perforationslöcher beidseitig einwandfrei in die Zahnrolle eingreifen.

3 Installer la cartouche du film sur l'axe de rebobinage. Introduire l'amorce du film dans l'une des fentes de la bobine réceptrice.

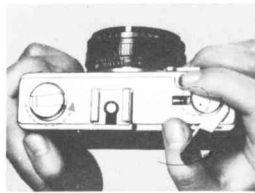
4 Avancer un peu le film en actionnant le levier d'armement. S'assurer que les perforations sont bien engagées sur les dents du tambour d'entraînement.

3 Inserte el carrete de película en el eje de rebobinado. Inserte el extremo de la película en una de las ranuras del carrete receptor.

4 Avance la película con la palanquita respectiva. Cerciórese que las perforaciones enganchan en los dientes a ambos lados del carrete.



5 Close the rear cover. Take up any slack in film by turning the rewind crank clockwise.



6 Advance the film and release the shutter alternately until "1" appears in the exposure counter window.

5 Rückwand durch Andrücken schließen. Die Filmlage durch Drehen der Rückspul-
kurbel im Uhrzeigersinn straffen.

6 Abwechselnd Film weiterschalten und Aus-
löser betätigen, bis im Bildzählfenster die
Ziffer "1" erscheint.

5 Fermer le couvercle arrière et tendre le film
en tournant la manivelle dans le sens des
aiguilles d'une montre.

6 Avancer le film et déclencher l'obturateur
jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse dans
la fenêtre du compteur d'images.

5 Cierre la tapa posterior. Gire lo necesario la
palanquita de rebobinado según las agujas
del reloj para tensar la película.

6 Accione la palanquita de avance y el botón
de disparo alternadamente hasta que aparece
"1" en la ventanilla del cuentaexposiciones.

ASA FILM SPEED SETTING LEVER



Depress the ASA setting lever to set the ASA rating for your film.

- Make sure the ASA setting lever click stops. Do not use the midway scale reading.
- The ASA scale reading is as follows.

FIL VERPFLINDLICHKEIT MITTELUNG
Fotografieren Sie Ihre Filme mit dieser Kamera
auf folgende Weise:
1. Drehen Sie den ASA-Regler auf den Wert, der
auf dem Film angegeben ist.
2. Drehen Sie den ASA-Regler auf den Wert, der
auf dem Film angegeben ist.
3. Drehen Sie den ASA-Regler auf den Wert, der
auf dem Film angegeben ist.

● LEVIER DE REGLAGE DE SENSIBILITE DU FILM

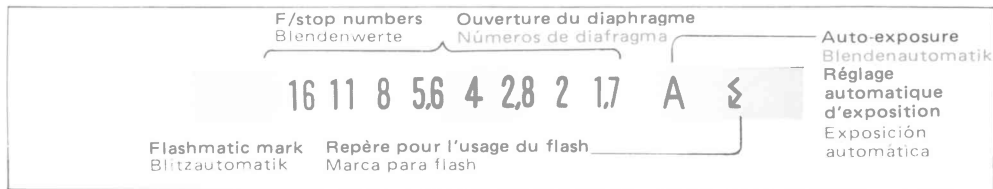
Appuyer sur le levier de réglage pour afficher la sensibilité ASA du film utilisé.

- S'assurer que le levier de réglage est bien encliqueté sur un cran, ne pas le placer entre deux crans.
- L'échelle de lecture ASA est la suivante:

25 • 50 • 100 • 200 • 400 • 800
(32)(40) (64)(80) (125)(160) (250)(320) (500)(640)

25 • 50 • 100 • 200 • 400 • 800
(32)(40) (64)(80) (125)(160) (250)(320) (500)(640)

●F/STOP RING



The F/stop ring bears black numbers 1.7, 2 . . . 11 and 16 with two symbols Σ , and A.

● F/stop numbers

The larger the F/stop number, the smaller the lens aperture. The F/stop can be set at each click stop or at any point in between.

In manual exposure, bring the most suitable number to the center index, basing your choice on shooting conditions.

● Position "A"

When you set the F/stop ring to the "A" position, the camera computes a proper F/stop automatically.

● Position " Σ "

When you set the F/stop ring at " Σ " and set the correct guide number, the proper lens aperture for flash pictures is automatically selected by simply focusing on the subject. (See pages 22 for complete instructions on determining and setting Guide Numbers.)

● BLENDENEINSTELLRING

Der Blendenring dient zur manuellen Blendenwahl sowie zur Umschaltung auf Automatik "A" und Blitzblendenautomatik (Σ).

● Blendenwerte

Je größer der Blendenwert, desto kleiner ist die Blendenöffnung. Auch Zwischenwerte sind wählbar.

Bei manueller Belichtungseinstellung ist der Blenden-Einstellring auf den für die Aufnahmebedingungen günstigsten Wert einzustellen.

● Stellung "A"

Ist der Blenden-Einstellring auf "A" gestellt, wird der richtige Blendenwert vollautomatisch eingesteuert.

● Stellung " Σ "

In Blitzautomatik-Position wird die richtige Blende entfernungsabhängig zugeordnet. Vorher ist die Leitzahl des Blitzgerätes einzustellen (Seite 23).

SHUTTER SPEED RING



The shutter speed ring shows shutter speeds, B, 2, 4, . . . up to 500. B means bulb exposure in which the shutter remains open as long as the shutter release button is depressed. It is used for long exposures in manual operation, while 2 means 1/2 sec., 4 means 1/4 sec. . . 500, 1/500 sec.




- Be sure to use only the marked shutter speed numbers; the ring clicks into position at the center index.
- As to the special use of the blue number 30, refer to "How to Use Flash" (page 22).
- In automatic exposure, you cannot get a correct exposure if the ring is set to B.
- At a shutter speed of 1/8 second or longer, you will hear the double click of the shutter opening and closing; gently depress the shutter release button and do not remove your finger until you hear the second click indicating that the shutter has closed.

● VERSCHLUSSZEITEN-EINSTELLRING

Der Verschlusszeiten-Einstellring zeigt die Werte B, 2, 4, . . . bis 500. Bei Einstellung "B" bleibt der Verschluss offen, solange der Auslöser niedergedrückt wird (für lange manuelle Belichtungen). Die Zahl 2 bedeutet 1/2 Sek., 4 bedeutet 1/4 Sek. . . 500=1/500 Sek.

- Der Verschlusszeiten-Einstellring muß stets in einer der Raststellungen stehen.
- Die besondere Funktion der blauen Zahl 30 wird unter "Blitzaufnahmen" (Seite 23) erläutert.
- Die Belichtungsautomatik ist bei der Verschlussstellung "B" nicht wirksam.
- Bei langen Verschlusszeiten (1/8 Sek. und länger) Auslöser besonders sanft betätigen und Finger nicht abrupt vom Auslöser nehmen.

Shutter speed reference table for beginners
Verschlusszeiten-Hinweise für Anfänger

Subject condition Lichtverhältnisse	ASA film speeds	25~40	64~125	200~400
	ASA			
 Fine weather Sonne		1/125	1/250	1/500
 Cloudy weather Bewölkt		1/60	1/125	1/250
 Indoors Innen-Aufnahmen		1/15	1/30	1/60

● LOOKING THROUGH VIEWFINDER

1. Bright frame

Any subject within this frame is exposed on the film.

2. Parallax correction mark

For close-up pictures within 1m (3.3 ft), compose the subject in the area enclosed by 3 small indices in the frame.

3. F/stop scale

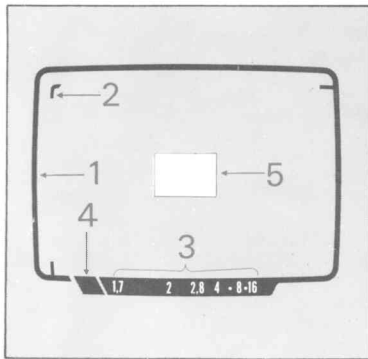
When the shutter release button is depressed slightly, the pointer appears on the scale, indicating the F/stop number you are going to shoot.

4. Red zone – under- and (over-) exposure warning

When the pointer enters the red zone, the shutter release button is locked. When this happens, you may find that a slower (faster) shutter speed will provide adequate exposure and the release button will unlock; or you may have to switch to flash (use ND filter).

5. Rangefinder area

Focusing is done by turning the focus ring until double images in this area coincide and become clearly visible.



● FUNKTIONSÜBERSICHT IM SUCHER

1. Leuchtrahmen

Das innerhalb des Leuchtrahmens liegende Bildmotiv wird auf dem Film abgebildet.

2. Parallax-Korrekturmarken

Bei Nahaufnahmen ab 1m Entfernung ist der Bildausschnitt innerhalb der drei kleinen Ausgleichsmarkierungen zu wählen.

3. Blendenskala

Bei leichtem Niederdrücken des Auslösers springt der Skalenzeiger auf den zur Aufnahme entsprechenden Blendenwert.

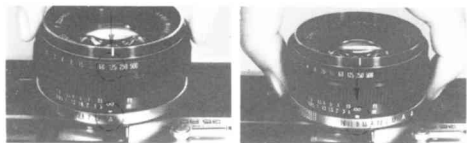
4. Rote Warnzone (unzureichendes Licht)

Wandert der Skalenzeiger bei unzureichendem Licht in die rote Warnzone, wird der Auslöser gesperrt und die Verwendung eines Blitzgerätes erforderlich.

5. Mischbild-Entfernungsmesser

Die Entfernungseinstellung erfolgt durch Drehen des Scharfeinstellringes, mit dem das Mischbild im Zentrum des Suchers zur Deckung gebracht wird.

HOW TO SELECT CORRECT EXPOSURE



A. Auto-exposure photography

Set the F/stop ring to the mark A and select the shutter speed depending on shooting conditions. This predetermined speed will automatically control the F/stop for proper exposure.

B. Manual-exposure photography

Set the mark A off the center index and instead select a preferable combination of shutter speed and F/stop number manually. In manual, the 35RD can be operated without battery.

● Wahl der Belichtungsart

A. Aufnahmen mit Belichtungsautomatik

Blenden-Einstellung auf A-Symbol drehen und eine den Aufnahmebedingungen entsprechende Verschlusszeit wählen. Die Automatik ordnet dann die zur richtigen Belichtung erforderliche Blende zu.

B. Aufnahmen mit manueller Einstellung

Blenden-Einstellung auf einen geeigneten Blendenwert drehen und die dazu passende Verschlusszeit wählen. Bei manuellem Betrieb ist die 35RD auch ohne Batterie funktions-tüchtig

● CHOIX DE MODE D'EXPOSITION CORRECTE

A. Photographie avec exposition automatique

Régler la bague des diaphragmes sur la marque "A" et choisir la vitesse convenant aux conditions de prise de vue. La présélection de cette vitesse entraîne automatiquement le réglage du diaphragme pour obtenir une exposition correcte.

B. Photographie avec réglage manuel de l'exposition

Enlever la marque "A" de sa position, en face du repère central, et choisir une combinaison vitesse/diaphragme par affichage manuel. A noter que dans ce cas, le 35RD peut être utilisé sans pile.

● COMO SELECCIONAR LA EXPOSICIÓN CORRECTA

A. Fotografía con auto-exposición

Coloque el anillo de apertura /F en la marca A y seleccione la velocidad del obturador dependiendo de las condiciones fotográficas. Esta velocidad predeterminada controlará automáticamente la abertura /F para una exposición correcta.

B. Fotografía con exposición manual

Coloque la marca A fuera del índice central y en su lugar seleccione manualmente una combinación preferible de velocidad del obturador y el número de abertura /F. Cuando está en manual, la 35RD puede hacerle funcionar sin pila.

● MANUAL OVERRIDE

To allow for special lighting conditions or create special effects, you may switch from automatic operation and manually set the exposure using the F/stop ring; this is called manual override. When you finish using manual override, be careful to reset the F/stop ring to the "A" mark so that you will be ready for your next automatically exposed photo.

Shooting against the light

When strong lighting hits your subject from behind or from the side, the meter will have a tendency to read the brightest part of the picture leaving the subject under-exposed. To compensate for this, move forward until the subject appears to fill almost all of the viewfinder area and take a meter reading (gently press the shutter release button and note the F/stop ring indicated in the viewfinder). Turn the F/stop ring from "A" to the indicated F/stop. Return to your original position and take the photo. If this procedure cannot be followed, take a meter reading without moving to the subject and turn the F/stop ring from "A" to the F/stop ring position which is next to and marked with a smaller number than the F/stop indicated in the viewfinder.

Shooting from a dark place

If you are located in a dark place (e.g., under the shade of a tree) and your subject is in a brighter place (e.g., in the sunlight), the meter will have a tendency to read the darkest part of the picture leaving the subject over-exposed. To compensate for this, follow the same procedure as for shoot-

ing against the light. However, if you must take your meter reading without moving to the subject, turn the F/stop ring from "A" to the F/stop ring position which is next to and marked with a larger number than the F/stop indicated in the viewfinder.

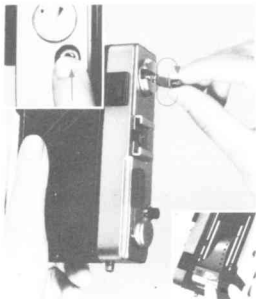
● FILL-IN FLASH

When photographing outdoors (daylight), you may use flash to "fill-in" (soften) shadows. To correctly expose with fill-in flash, you must find the combination of shutter speed and F/stop which will give correct exposure for both the daylight and the flash.

- Set the appropriate flash guide number using the guide number setting lever located on the lens barrel. (See page 22 for complete instructions).
- Turn the F/stop ring from "A" to the "Σ" mark.
- Looking through the viewfinder, focus on the subject.
- Gently press the shutter release button and note the indicated F/stop.
- Turn the F/stop ring from "Σ" to "A".
- Gently press the shutter release and turn the shutter speed ring until the F/stop indicated in the viewfinder is the same as was indicated when the F/stop ring was set at "Σ".
- You are now ready to shoot your picture with fill-in flash.

NOTE: When using flashbulbs, you must use a shutter speed of 1/30 second or longer. With electronic flash, you may use any shutter speed.

REWINDING



1. After the entire roll of film has been exposed, depress the rewind button on the bottom.
2. Raise the rewind crank and turn it clockwise until the film is rewound back into the cartridge.
3. Open the rear cover and remove the cartridge.

* Do not force the film advance lever if the film has been fully exposed. If there is some resistance, rewind the film to prevent tearing.

RÜCKSPULEN

1. Zur Entnahme des Films ist zunächst der Rückspulfreilaufknopf an der Kameraportplatte zu drücken.
2. Rückspulkurbel herausklappen und im Uhrzeigersinn drehen, bis der Film vollständig in die Patrone zurückgespult ist.
3. Rückwand öffnen und Patrone herausnehmen.
* Schnellschalttrieb nicht gewaltsam zwangs schalten, wenn ein Widerstand spürbar wird. Der Film ist dann zurückspulen, damit ein Reißen des Filmstreifens vermieden wird.

REBOBINAGE DU FILM

1. Lorsque le film de la cartouche est entièrement exposé, presser sur le bouton de débrayage situé sur le fond de l'appareil.
2. Déplier la manivelle de rebovinage et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le film soit entièrement reboviné dans sa cartouche.
3. Ouvrir le couvercle arrière et sortir la cartouche.

IMPORTANT: Ne pas forcer sur le levier d'armement lorsque le film touche à sa fin. Dès qu'il y a une résistance, reboviner le film pour éviter une déchirure.

REBOBINAGE

1. Lorsque le film de la cartouche est entièrement exposé, appuyer sur le bouton de débrayage situé sur le fond de l'appareil.
2. Déplier la manivelle de rebovinage et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le film soit entièrement reboviné dans sa cartouche.
3. Ouvrir le couvercle arrière et sortir la cartouche.
* IMPORTANT: Ne pas forcer sur le levier d'armement lorsque le film touche à sa fin. Dès qu'il y a une résistance, reboviner le film pour éviter une déchirure.

HOW TO USE FLASH

In dark conditions the use of flash unit is recommended.

1) Attaching flash unit on camera

With the cordless flash unit, simply insert it into the accessory shoe, where it connects automatically to shutter release mechanism. When using a flash unit with cord, insert it into the accessory shoe and attach its cord into the synchronization terminal.

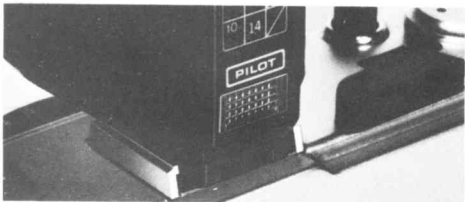
2) Setting the shutter speed

- When using a flash bulb, set the speed at 1/30 sec. to obtain correct synchronization.
- When using electronic flash, any shutter speed up to 1/500 sec. is available.

3) Setting the mark (Σ) on the F/stop ring to the center index.

4) Setting the guide number

Guide numbers depend upon the sensitivity of your film to light and the light output of your flash. For flashbulbs, you may determine guide numbers by simply reading the guide number chart printed on the flashbulb packaging. For electronic flash, you may determine guide numbers by using your flash unit's exposure chart or built-in calculator dial. Read the chart or set the calculator dial for the ASA (DIN) of your film. Read the F/stop indicated there for 3 meters (10 feet). Multiply this stop by 3 (or 10 if you are using feet); the result is the proper guide number in meters (feet). Set this guide number with the guide number setting lever located on the lens barrel. Press the lever in and move it to the number which is closest to the guide number you have determined.



● BLITZAUFNAHMEN

Bei dunklen Lichtverhältnissen empfiehlt sich die Verwendung eines Blitzgerätes.

1) Aufsetzen des Blitzgerätes auf die Kamera

Bei Blitzgeräten mit Mittenkontakt wird die elektrische Verbindung durch Einschieben des Gerätes in den Aufsteckschuh automatisch hergestellt. Blitzgeräte mit Verbindungskabel werden im Aufsteckschuh befestigt und das Kabel in die Buchse des Kabelkontaktes eingesteckt.

2) Verschlusszeiten-Einstellung

- a) Bei Verwendung von M-Blitzlampen ist zur einwandfreien Synchronisierung der Verschluss auf 1/30 Sek. einzustellen.
 b) Bei Verwendung von Elektronenblitzgeräten kann jede beliebige Verschlusszeit bis zu 1/500 Sek. benutzt werden.

3) Leitzahleinstellung

Die Blitzautomatik der 35RD ordnet die jeweils erforderliche Blende während der Scharfeinstellung selbsttätig und entfernungsabhängig zu.

- Für die richtige Funktion der Blitzblendenautomatik ist das Σ Symbol am Blenden-Einstellring auf den Mittelindex zu drehen.
- sowie die Leitzahl (GN) des verwendeten Blitzgerätes durch Niederdrücken des Leitzahl-Einstellhebels einzustellen.
- Zum Blitzen ohne Automatik bei manueller Blendenwahl ist nach der Gebrauchsanleitung des verwendeten Blitzgerätes zu verfahren.

● Auto Flash Operating Range

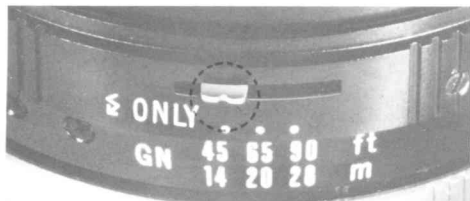
◆ Blitzautomatik-Funktionsbereich

● Portée en mètres du flash automatique

◆ Alcance Operacional Flash Automatico

Distance Entfernung Distancias Distancia	m		10	5	3	2	1.5	1	0.85
	ft								
G.N. Nombre guide Leitzahl N.G.	ft		33	15	10	6.6	5	3.3	2.8
	m	ft							
14	45								
20	65								
28	90								

Auto Flash Area
Blitzautomatikbereich
Area flashmática



● SELF-TIMER



1. Set the self-timer by turning the lever 90° down.
2. Make sure the film has been advanced securely.
3. Depress the shutter release button; then the shutter is actuated in about 10 sec.

● SELBSTAUSLÖSER

1. Selbstauslöser durch Schwenken des Hebels um 90° nach unten spannen.
2. Kontrollieren, ob der Film weiterschaltet wurde.
3. Durch Drücken des Auslösers startet eine Vorlaufzeit von etwa 10 Sekunden, nach deren Ablauf der Verschluss ausgelöst wird.

● DECLENCHEUR A RETARDEMENT

1. Armer le retardateur en abaissant le levier de 90°.
2. S'assurer que le film a bien été avancé.
3. Appuyer sur le bouton de déclenchement, l'obturateur est alors déclenché après 10 sec. environ.

● DISPARADOR AUTOMÁTICO

1. Para usar el disparador automático, retirelo hacia abajo la palanquilla unos 90°.
2. Cerciórese que la película está correctamente preparada para la exposición.
3. Oprima el disparador. Si todo va bien funcionará unos 10 segundos después.

● ACCESSORIES

● Filters

Filters are essential to effective rendition of subject, e.g., to control contrast and eliminate unwanted haze. For 35RD filters UV, Y2, 1A, 81C, 82C and ND4 are available, 49mm ϕ screw-in type.

● Lens hood

The lens hood eliminates undesirable glare caused by the sun or other light source.

● Olympus PS 200 / PS 200 Quick

Olympus PS 200 Electronic Flash (center contact) operates on 2 pcs. 1.5V penlight batteries, PS 200 Quick, with a fast 2.5 sec. recycling time, uses 4 pcs. 1.5V penlight batteries. Guide number: 14 in meter (45 in ft) at ASA 80. Color temperature 5,800° Kelvin. 200 flashes from a set of fresh batteries.

● ZUBEHÖR

● Filter

Für wirkungsvolle Kontrastwiedergabe, Dunstbeseitigung, Farbstichverhinderung etc. sind Filter unentbehrliche Hilfsmittel. Für die 35RD sind folgende 49-mm-Einschraubfilter lieferbar: UV, Y2, 1A, 81C, 82C und ND4.

● Sonnenblende

Sonnenblenden dienen zum Schutz vor einfallendem Gegen- oder Seitenlicht und verhindern störende Reflexe.

● Olympus PS 200 / PS 200 Quick

Diese extrem kleinen und leichten Elektronenblitzgeräte mit Mittenkontakt werden durch zwei bzw. vier 1,5-V-Mignon-Batterien versorgt. In der Ausführung PS 200 Quick beträgt die Blitzfolgezeit nur 2,5 Sek. Leitahl: 14 bei 20 DIN/ASA 80. Farbtemperatur: 5.800 Kelvin. Blitzzahl: 200 mit frischem Batteriesatz.



● ACCESSOIRES

● Filtres

Les filtres sont essentiels pour obtenir des effets spéciaux sur le sujet, par exemple, pour contrôler le contraste ou éliminer une brume inopportune.

Les filtres UV, Y2, 1A, 81C, 82C et ND4 sont disponibles pour le 35RD en montures à vis ϕ 49mm.

● Parasoleil

Le parasoleil élimine les reflets indésirables provoqués par le soleil ou toute autre source d'éclairage.

● Flash Olympus PS 200 / PS 200 Quick

Le flash électronique Olympus PS 200 est muni d'un contact direct central. Il est alimenté par deux piles 1,5V du type "penlight". Le modèle PS 200 Quick qui permet un temps de recharge rapide de 2,5 sec. est alimenté par quatre piles du même type.

Le nombre-guide pour une sensibilité de 80 ASA est 14. La température de couleur est de 5.800° K. Une charge de piles neuves assure 200 éclairs.

● ACCESORIOS

● Filtros

Los filtros son esenciales para obtener efectos especiales del sujeto, por ejemplo, para controlar el contraste y eliminar los deslumbramientos indeseados.

Para la 35RD existen los siguientes filtros UV, Y2, 1A, 81C, 82C y ND4 de tipo de rosca y 49 mm de diámetro.

● Parasol

Elimina los rayos de luz indeseados causados por el sol y otras fuentes de luz.

● Olympus PS 200 / PS 200 Quick

El flash electrónico PS 200 de Olympus (contacto central) funciona con dos pilas de 1.5V.

PS 200 Quick con un periodo de reciclo rápido de 2.5 seg. usa 4 pilas penlight de 1.5V. Número guía: 14 metros con ASA 80. Temperatura de color: 5.800° Kelvin. 200 relámpagos por un par de pilas nuevas.